



探 緣

馬來西亞廟宇與宗祠巡遊 二

周澤南 陳漱石 合著





陳漱石系列 6

探緣

——馬來西亞廟宇與宗祠巡游（二）

周澤南 陳漱石 合著

大將 事業社 出版

大將出版品第 182 種

陳漱石系列 6 探緣

作 者：周澤南、陳漱石

執行主編：徐婉君

執行編輯：王兆驄

美術編輯：劉民傑

社 長：傅承得

發行人：傅興漢

創意顧問：游 川

法律顧問：吳漢強、王瑞隆律師

出 版：大將事業社（馬來西亞）

發 行：大將事業社（馬來西亞）

MENTOR PUBLISHING SDN BHD (473710-T)

4, Jalan Panggong, 50000 K. L., Malaysia.

Tel: 03-20266288 Fax: 03-20266266

E-mail: mentorpoh@pd.jaring.my

Website: mentor.com.my

印 刷：佳印貿易公司

第 1 版第 1 刷：2003 年 8 月 8 日

定 價：RM28.00

著作權所有·侵害必究

國際書號：ISBN 983-2385-86-5

圖書分類：

Perpustakaan Negara Malaysia Cataloguing-in-Publication Data

Chen, Soo Se, 1947-

[Tan yuan: Malaixiya miao yu yu zong ci xun you(2)]

追根：馬來西亞廟宇與宗祠巡遊(2)／周澤南、陳漱石合著
(陳漱石系列；6)

ISBN 983-2385-86-5

I. Temples, Chinese---Malaysia

I. Chen, Soo Se, 1947-. II. Title III. Series: Chen Shushi xilie; 6
291.3509595

本書如有缺頁、破壞、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

ENG CHOON

ASSOCIATION

永春會館

回桃谷萃羣英

藉蘭城興太義

世遠輝

永春會館

聖德章教



序一：圖一種想像

林會承

（臺灣臺北藝術大學建築與
古蹟保存研究所所長）

初識漱石兄時，知道他是一位畢業於英國著名大學的理工博士，也是一位成功的企業經營者，而澤南則是一位充滿了理想抱負的大眾傳播工作者；猶記得在馬來西亞雪邦理工學院大講堂中，當天漱石兄作為學術交流歡迎會的主講人，講題既非科技新知，也非經營管理，而是馬來西亞的漢式傳統建築。

再次與漱石兄見面，已是四年多之後，當時他已自企業界退下，應邀來台擔任客座教授，在授課之餘則勤於奔走田野，勘查台灣各地的漢式祠廟、宅第及店厝等，當天在我的研究室中，我聆聽了他在歷史文化方面的許多新發現，例如開漳聖王陳元光的源流、阿拉伯人或回教徒後裔鹿港郭氏及丁氏族群的變遷及祭儀等，在言談中，他總是充滿了對於文化的熱忱、對於學術的陶醉。而澤南也因基於道德勇氣，毅然決然地離開報社，改行成為自由撰稿人，同時也有意在文化資產的領域上進修。

今年五月，知悉、隨後並接獲二人合著的《追根》《探緣》文稿，花了兩個禮拜仔細閱讀之後，我的心中有強烈的感覺：過去數年以來，二位遠離世俗名利，致力於馬來西亞的漢式祠廟建築的發掘

研究，其動機並非是文人式的鄉愁，而是基於對歷史文化的使命感。作為文化的拓荒者，艱辛孤獨自然是不可避免的，即使如此，文稿中呈現出的空間的廣度、時間的長度、議題的深度都令人印象深刻，對於不同文化的尊重、對於文化融合的理解，則充份表達出作者開闊的胸襟；而知性與感性的穿插抒發、文獻與田野的交互印證，讓這本文稿既具有學術價值，又散發出濃厚的社會感染力。

文化的播種既辛苦且緩慢，文化的果實則往往只是一種樂觀的期待，作為知識份子，無我無私的投身其間，圖的不過是一種想像；讓社會更有氣質及更為凝聚、讓國人更有涵養及更了解安身立命之意義，或許，追求一個夢想，是知識份子無法自拔的宿命。即使如此，辛勤地耕耘文化是一種奉獻，有幸享受文化成果的熏陶則是一種福份，我想《追根》《探緣》的出版，是兩位作者夢想的起步，也是包括馬來西亞在內的華裔社會的福氣。

2003年5月25日

序二：華族發展史縮影

黃建淳

（臺灣淡江大學歷史研究所教授）

倘以今日審美的角度觀之，馬華社會廟宇宗祠的古老建築，多表現在木石雕琢構架之間，凡寶殿廳堂、樓閣廂房、神龕門楣、亭台舞榭等，其格局佈署的巧思與主從關係的分野，從其素材的設計與安排，皆一覽無遺。這是中國古典建築的靈魂，亦是表露一種傳統藝術的語言；其構造恒持力學與美學相結合的原則，不但是民俗文化與藝術的風采，更是建築技術與科學的表徵。

廟宇與宗祠，不僅是馬華人文與科技的結晶，更是華族奮鬥發展史的縮影。從其庋藏無數的碑碣、匾額與楹聯等歷史文物的陳設，不難見諸先民為拓殖求存而梯航新馬，棲遲於榛莽之地、胼手胝足而歷盡滄桑。凡立碑銘文千錘百鍊，或紀事誌狀，或頌德歌功；而匾額楹聯則片辭數語，或嘉言勵志，或感懷抒情，無不表現立足異邦的華民之所知、所思、所信和所為的社會歷練與精神體驗。儘管部份碑刻殘缺不全或字跡模糊不清，但這些歲月逾邁的真蹟卻信可珍貴，為建構馬華社會史所不可或缺的重要憑證。

放眼望去，有關鑽研華社廟宇與宗祠的專門著作，向為稀少難得，尤以戰後，在新興的國家認同

及其影響下，不少華人當然可以找出極多的理由，說明類此專著之所以難產的原因。姑不論客觀的環境或具體的條件為何，總之具有系統而全面性的學術研究頗不經見，即使含括外籍人士或海峽兩岸的學人著作在內，仍然寥寥無幾、屈指可數。茲欣見陳漱石博士與周澤南先生合著的《追根》、《探緣》即將問世，筆者有幸先睹為快；固然本書並不盡屬於道地的學術研究，但見其內容，均取材於馬來西亞各通都大邑或窮鄉僻壤之典故，尤以出入於湫隘塵囂所攝相片數百幀，使遍佈各地的廟宇宗祠風華再現，彌足珍貴。在歷史文化與民間信仰的意義上，不但圖文並茂、生動活潑、可讀性高，且得以彌補檔案文獻之不足，確具有學術研究的參考價值，貢獻匪淺。

特別是在馬來西亞多元種族的大環境裡，即使晚近以來，由於政治社會的變遷、傳統價值的演化，致使廟宇宗祠固有的功能，產生時代性的若干波動，然而本書的內涵，將如同一座孜孜不倦的燈塔，綻放出華人不朽的精神與歷史文化的光輝。〈易乾〉曰“同聲相應，同氣和求”，際此大作出版前夕，蒙陳博士不遺在遠，邀請命筆，不慚譴陋謹書感懷，一表對著者桴鼓相應之忱，一以與學術文化界共相勉。是為序。

2003年（癸未）·端午

序三：從廟宇古蹟追尋華人社會的根

田英成

（馬來西亞砂拉越資深文史研究員）

華人從中國來到馬來西亞這片荒漠土地勞作生息已歷數百年。古城馬六甲所留下的遺跡，諸如青雲亭、三保山乃是歷史證物。在其他類如檳城、吉隆坡、古晉等古城鎮，許多古老的廟宇更見證了歷史的發展與社會變遷。作為華裔先民奉祀的宗教場所，廟宇提供了先民精神寄託與心靈慰藉。早期的廟宇也往往是社區中心及鄉親組織的場所。以古晉為例，鳳山寺是閩南人祭祀的廟宇，也是早年福建會館及學子們求學的地方。椰答街的上帝廟同樣是潮汕人鄉親組織與祭祀所在。青雲亭更是馬六甲華人社區中心。

廟宇的四周記錄了先民開荒拓地的史實，而後成為聚落中心。早年古晉以閩南與潮屬人士為多，市中心的商營活動也為這兩屬人操控。幫權結構是古晉早期華人社會的特徵，由於移民群中說不同方言而造成隔閡的格局所形成，不同方言族群的商業活動與聚落也有明顯的區分。閩南人的商業活動在海唇街及友海街一帶，潮屬人士的活動中心則在甘蜜街及椰答街上段。兩間古老廟宇的周圍即是兩屬人士的聚落中心。

但值得注意的是，鳳山寺與上帝廟時有迎神廟會，其規模之大，幾與古晉區全體華人共襄盛舉無

異。盡管所屬方言群各異或奉祀神尊不一，但藉由慶典活動從而把原互不相屬的華人方言群聚合一起，以利華人社會的和睦相處。這種活動，迄今仍歷久不衰，這是古晉華人社會特有現象。

廟宇中的碑銘或建廟徵信錄，提供了研究華人社會的參考資料。古晉古老的福德祠、鳳山寺、上帝廟及詩巫的永安亭，這些廟宇的碑銘與徵信錄，揭示了捐款人的經濟地位以及彼等作為早年華人社會領導層的資料。

盡管廟宇作為歷史遺跡，對華人社會是如此重要，不幸的是，在社會發展過程中，許多廟宇遭到損傷，甚至讓位給道路發展或商業大樓的建造，而有些美其名為重建或重修，使廟宇內裡的匾聯碑銘遭到極大的破壞。近期古晉鳳山寺與早些年青山岩的重建，乃是一個明顯的例子。一些不學無術的所謂華社領導人，無視於自家歷史文物的灰飛煙滅舉動，令人慨嘆。

一個漠視本族歷史和古蹟的族群，對歷史的詮釋將趨於薄弱。特別是處在一個多元種族社會，對一個人口相對減少的民族是非常不利的。

陳漱石與周澤南訪求全馬的諸多古老廟宇宗祠，以此來追尋華人社會的根。多年在炎陽烈日下，或在破屋古廟裡，出入塵囂之中，揮汗操勞，而後以田野訪求所得，參照相關資料，加以論述。這種精神，令人嘆服。

筆者作為華族歷史研究的同道，樂意看到此書的出版，也等待看彼兩人論述廟宇與教育關係另一著作的問世。是為序。

王祠壯麗廟堂高

宮宇安鎮全仗六神而保護



我族澤福星新

聖地鍾靈山水秀

乾坤奠位實資二炁以鉤銘

奠

安



自序：如何接近廟宇宗祠？

周澤南

德國哲學家海德格爾窮畢生之力，只爲了回答一個看起來極度普通的問題：“我們如何接近事物？”對我們庶民而言，接近事物還不簡單，有甚麼好思考的？然而，哲學家之所以爲哲學家，自然有他們的過人之處，譬如康德也想了這樣的問題：“認識究竟是如何可能的？”不只想，還寫了洋洋洒洒數本驚世巨著。

我沒這麼大的願望，傻勁倒是有一些，可以想一想這樣的問題，過一過哲學思考的癮。這問題是：“我們如何接近廟宇或宗祠？”保護古蹟的人說，廟宇宗祠具有重大的歷史與文化價值，可是對不了解古蹟的人而言，歷史再悠久的古蹟也不過是破廟一間，爲甚麼值得現代人去重視？

我先談談自己接觸廟宇宗祠或華人古蹟的經過。我原先對這類事物缺乏好感，對華人歷史也具有很大的隔閡；印象中廟宇就是聚集著迷信之徒的場所，宗祠則是滿足鄉愿的迂腐之地，那裡不但乏味，而且氣氛令人怠惰。因此，我寧願埋首於後現代思潮的書堆中，或在原住民簡而不陋的茅舍冥想發愣，也懶於涉足破舊的古廟宗祠。

某個早晨，我拜訪了陳漱石博士極力推薦的檳城韓江家廟；結果一頭栽在裡面三個小時，猶如身

處大觀園。雖然我對傳統建築結構一竅不通，可是樑架上精緻的瓜筒、斗拱、吊筒、雀替、出頭等木雕輕易的把我引入藝術殿堂，甚至模糊了畫廊與宗祠的界線。我想古蹟引人入勝的首要條件也許是它本身的形式之美；因為美觸動了心弦，才引發了觀者深入了解的興趣。

韓江家廟的經歷對我而言就像一把打開了進入古蹟世界和馬來西亞華人歷史的鑰匙，從此，廟宇宗祠的樑架、屋檐、門窗、石板甚至神像，不再是冰冷的建築材料，它滿載著人類的虔誠信仰，積澱著先民的集體情感。就形式而言，這些建築的局部或整體觀感本身就具備令人賞心悅目的性質。我還得感謝將鑰匙遞給我的陳漱石，使一個由實體及符號構成的無限的世界，鋪展在我眼前。

我們不是建築專家或歷史學者，不具備為廟宇宗祠發言的權威。這些先民流傳下來的事物藏身於擁擠的現代建築群之中，被熙攘的人潮冷落，也許它們的樣貌已跟不上強調簡明流暢的後現代，可是我們相信對美麗事物的欣賞，更應該聽從內心和審美的感官，而非任由對“前衛”觀念和趣味的追求主導。

凡事有喜必有憂，有美必有醜。我們在傳統華人建築的調研過程中也常常遇到令人泄氣和遺憾的現象，譬如大量的廟宇宗祠染上了財大氣粗的惡習，將原本具有原鄉特色的建築修復成庸俗的金碧輝煌或空泛的宏偉壯觀，大大削弱了建築的藝術水平和歷史價值。

美麗的廟宇不一定要富麗堂皇或香火鼎盛，它應該是這樣的一種空間：裡面充滿光和影的變化，有典雅細緻並且質地鮮明的事物在召喚著人們的目光和聽力，自然而然的醞釀了穿梭於不同時空的意念，這叫著歷史感。

承蒙臺灣林會承教授、黃建淳教授及馬來西亞田英成先生賜序，特此致謝。本書得以完成，還得感謝李慧娟小姐從汗牛充棟的圖片資料庫中精挑細選，並挑燈夜“改”。

最後，必須聲明本書只能算是從多視角解讀華人廟宇宗祠的嘗試，在歷史資料上肯定有不嚴謹或不盡善之處，希望收得拋磚引玉之效。

2003 年・端午